

murmurante
www.murmurante.org

EL SILENCIO QUE ABRASA

THE SCORCHING SILENCE

Dirigida por/ Directed by Ariadna Medina y Juan de Dios Rath
Escrita por/ Written by Ariadna Medina, Juan de Dios Rath and Noé Morales Muñoz
Basada en textos de / Based on texts by
Ariadna Medina, J.K. Turner, Pascal Quignard y
el Laboratorio Escénico Transdisciplinario de Murmurante Teatro
(Murmurante Transdisciplinary Theatre Lab)



Título del Proyecto:

El silencio que abrasa

Title of the project:

The scorching silence

Para adolescentes mayores de 12 años

For audiences 12 years +



¿Dónde colocamos el dolor de una pérdida?

"Where do we place the pain of loss?"

Dirigida por/ Directed by

Ariadna Medina y Juan de Dios Rath

Escrita por/ Written by

Ariadna Medina, Juan de Dios Rath and Noé Morales Muñoz

Basada en textos de

Ariadna Medina, J.K. Turner, Pascal Quignard y el Laboratorio Escénico Transdisciplinario de Murmurante Teatro

Based on texts by

Ariadna Medina, J.K. Turner, Pascal Quignard and Murmurante Transdisciplinary Theatre Lab

***Haz click en la imagen de esta página para ver la versión audiovisual.
Click on the image to watch the audiovisual version.**



Motivos que dan origen al proyecto:

El silencio que abrasa busca visualizar el cuerpo como el soporte de las huellas que deja la ausencia. Ante la pregunta sobre dónde colocamos el dolor de una pérdida, no hay una respuesta única. Consideramos la pérdida como una dimensión existencial por la que atraviesa toda persona que sobrevive a la muerte de un ser querido. Padres, hijos, pareja, amigos, relaciones que definen la vida y que son, no pocas veces, el soporte del sentido que le atribuimos.

A nivel personal, es un retrato autobiográfico. A nivel social, la pieza cuestiona también la memoria histórica de las migraciones y exilios que han ocurrido en Yucatán, especialmente el del pueblo Yaqui, que, a principios del siglo XX, bajo el régimen de Porfirio Díaz, sufrió los estragos del genocidio y la esclavitud forzada.

Project basic concepts:

The Scorching Silence proposes the acknowledgement of the body as a container of absences. Given an specific question— Where do we place the pain of a loss?—, we do not have an ultimate answer. We consider loss as an existential dimension that goes through every person who survives the death of a significant being. Parents, siblings partners, friendships —bonds that define our lives and that are, not infrequently, the support of the meaning we attribute to it.

On a personal level, it is an autobiographical portrait. On a social level, the piece also questions the historical memory of the migrations and exiles that have occurred in Yucatán, especially that of the Yaqi people, who, at the beginning of the 20th century and under Porfirio Díaz's regime, suffered the ravages of genocide and forced slavery.



EL SILENCIO QUE ABRASA

The Scorching silence

Sinopsis:

El Silencio que Abrasa es una pieza unipersonal interpretada por Ariadna Medina, que da cuenta de diversas voces y miradas en torno a la pérdida de seres queridos, el duelo y la reconciliación. Estos temas son abordados mediante diversas estrategias de lo documental y lo testimonial para proponer una reflexión en torno al concepto de "bien morir", de indudable pertinencia en nuestros días

Synopsis:

The Scorching Silence is a one—woman show performed by Ariadna Medina, which tackles, through various voices and perspectives, the issues of loss —specifically the one of our significant relatives— mourning and reconciliation. These themes are addressed through various documentary and testimonial strategies to propose a reflection on the concept of well dying, which holds an unquestionable relevance nowadays.



IR AL ÁLBUM DE FOTOS / GO TO PHOTO ALBUM





EL SILENCIO QUE ABRASA

THE SCORCHING SILENCE

Créditos / Credits

Dirigida por/Directed by:

Ariadna Medina and Juan de Dios Rath

Escrita por/Written by:

Ariadna Medina, Juan de Dios Rath and Noé Morales Muñoz

Una creación del Laboratorio Escénico Transdisciplinario
de Murmurante Teatro / A creation of Murmurante Teatro's
Transdisciplinary Scenic Lab

Interpretada por/ Performed by:

Ariadna Medina

Dispositivo escénico/ Set design:

Ariadna Medina and Josué Abraham

Diseño multimedia/ Multimedia design:

Josué Abraham

Música original/ Original music:

Rogelio Vargas

Voces en of/ Recorded voice

Juan de Dios Rath

Asistente de producción/ Production assistant:

Jancarlo Areu Guzmán

Registro de imagen y video/ Video and photographic record:

Victor Oswaldo Rejón Cruz

Corrección de estilo/ Copy editing:

Carlos Martín Briceño.

ARIADNA MEDINA

MÉRIDA, 1973

Artista transdisciplinaria con veintisiete años de trayectoria. Cofundadora y codirectora artística de la compañía Murmurante Teatro, de Mérida, Yucatán, que desde 2010 ha realizado nueve piezas escénicas y siete documentales con un perfil marcadamente social. Dichas creaciones han obtenido diversos reconocimientos y han sido programadas en distintos festivales nacionales e internacionales. Con Murmurante recibió el Premio de Cultura Ciudadana Mérida 2014. Actualmente es Creadora Escénica con Trayectoria del Fonca 2019, integra el Consejo Municipal de Prevención del Delito y del Consejo contra la Discriminación de la Diversidad Sexual del Ayuntamiento de Mérida.

Transdisciplinary artist with a twenty-seven years' experience, she is the cofounder and co artistic director of Murmurante Teatro. With the company she has produced nine theatre pieces and seven film documentaries since 2010, all of whom tackle a number of important social issues in the Yucatan Peninsula. These plays and films have obtained various awards and have been programmed at different national and international festivals. With Murmurante, she received the Mérida 2014 Citizen Culture Award. She is currently a with an Outstanding Performer Fellow of Fonca. She is also a member of the Municipal Council for Crime Prevention and the Council Against Discrimination of Sexual Diversity of the Mérida City Council.



Ariadna Medina



Juan de Dios Rath



Noé Morales Muñoz



Amaury Alonzo

JUAN DE DIOS RATH

MEXICO CITY, 1972

Es Maestro en Trabajo Social y Licenciado en Literatura Dramática y Teatro por la UNAM. Desde 1993 ha actuado en numerosas obras escénicas en la CDMX y en Mérida. Desde 2008 es director fundador de Murmurante Teatro, grupo con el que produce espectáculos transdisciplinarios y películas documentales con un enfoque marcadamente social. Como director y actor ha participado en numerosos festivales nacionales e internacionales y con Murmurante recibió el Premio a la Cultura Ciudadana 2014. Ha sido profesor en la Licenciatura en Teatro de la Escuela Superior de Artes de Yucatán. Actualmente forma parte del Sistema Nacional de Creadores de Arte y cursa el Doctorado en Historia en el CIESAS Peninsular.

He holds an MBA in Social Work and majored in Dramatic Literature and Theater from UNAM. Since 1993 he has performed in numerous theatre pieces in CDMX and Mérida. Since 2008 he has been the artistic codirector of Murmurante Teatro, with which he produces transdisciplinary shows and documentary films with a strong social accent. As a director and actor, he has taken part in several national and international festivals and with Murmurante he received the 2014 Citizen Culture Award from the City of Mérida. He has been a professor at the Yucatan Superior School of Arts. He is currently part of the National System of Art Creators and is a PhD candidate at the CIESAS Peninsular.

NOÉ MORALES MUÑOZ

MEXICO CITY, 1977

Ha estrenado más de treinta piezas escénicas en diversas ciudades del país y del extranjero, en que ha colaborado como dramaturgo, director y traductor. Ha sido colaborador estable de las compañías Teatro Línea de Sombra (CDMX) y Murmurante Teatro (Mérida, Yucatán). Ha realizado residencias de creación y formación artística en Londres, Nueva York, San Diego, Buenos Aires, Bogotá y Shanghai. Ha sido becario de la Fundación para las Letras Mexicanas, de los programas Jóvenes Creadores y Residencias Artísticas en el Extranjero del Fonca, de The Anglo Mexican Foundation y la Royal Court Theatre de Londres, del Fondo Iberoamericano de Artes Escénicas Iberescena, del Encuentro Panorama Sur/Goethe-Institut Colombia y de la Shanghai Writers' Association. Obtuvo en 2015 el Premio Nacional de Dramaturgia Altaír Tejeda de Tamez. Fue parte del Sistema Nacional de Creadores de Arte en la especialidad de Dramaturgia (2018—2020).

A playwright, director, translator, essayist and teacher, he has developed a body of work that lies between playwrighting, experimental multidisciplinary projects for the stage and site-specific, contextual art processes, tackling social issues like migration, violence, historical memory, civil rights movements and teenage suicide, among others. Professionally active since 2001, Morales Muñoz has collected several awards for his work, like the 2015 Altair Tejeda de Tamez National Playwriting Award. He has attended artistic residencies in London, New York, San Diego, Buenos Aires, Bogotá and Shanghai, supported by the Lark Play Development Center New York, the Goethe Institut Colombia, the Royal Court Theatre London and a number of Mexican and international institutions. He was a playwright fellow of the National Fund for the Arts' National Artistic System (2018—2020).

AMAURY ALONZO

MÉRIDA, 1991

Es Licenciado en Comunicación Social por la Facultad de Ciencias Antropológicas de la UADY. Cuenta con una Especialidad en Docencia. Ha trabajado en medios de comunicación y producción audiovisual en el sector público y privado, como Grupo Megamedia, Universidad Autónoma de Yucatán y la Secretaría de Innovación, investigación y Educación Superior de Yucatán. En el área educativa, ha impartido asignaturas y cursos a nivel licenciatura en universidades privadas del estado. Ha colaborado en diversos proyectos cinematográficos a nivel local y nacional, presentados en el Festival Internacional de cine de Mérida y Yucatán, Shorts México y en el Riviera Maya Film Festival. Colabora con el grupo Murmurante Teatro desde el 2012 como diseñador multimedia y operador en los trabajos escénicos del grupo.

He has a degree in Social Communication from the Faculty of Anthropological Sciences of the UADY with a specialty in Teaching. He has worked in the media and audiovisual production in the public and private sectors, such as Grupo Megamedia, the Autonomous University of Yucatán and the Secretariat of Innovation, Research and Higher Education of Yucatán. In the educational area, he has taught subjects and courses at undergraduate level in private state universities. He has collaborated in various film projects at local and national level, which have been presented at the International Film Festival of Mérida and Yucatán, Shorts México and at the Riviera Maya Film Festival. He has been a collaborator of Murmurante Teatro since 2012, as multimedia designer and operator of several of the group's plays.



murmurante
www.murmurante.it

EL SILENCIO QUE ABRASA

Planta
Sin Escala

CARPETA TÉCNICA

Technical aspects of staging



EXPRESIONES AL ABRIR EL R...
10 DE M...

SIN MERICOLOR

CON MERICOLOR

Valor para cambiar

la vez en Al-Anon II





murmurante
www.murmurante.org

Contacto/Contact:

Ariadna Medina

(52) 999 232 8232

ariadnamurmurante@gmail.com